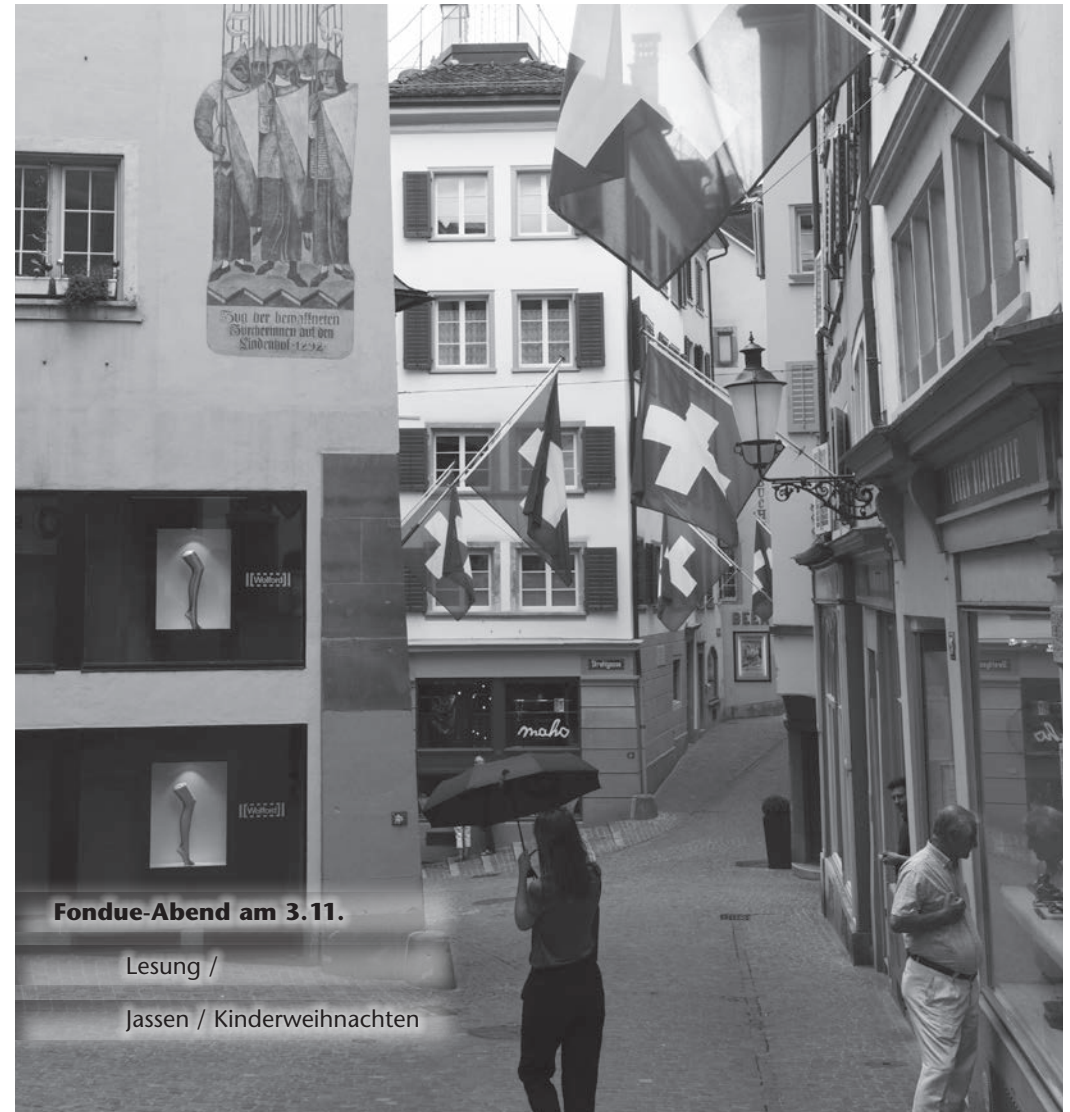


# Klubnotizen

Nr. 3 / Oktober 2018



## Schweizer Literatur an der Buchmesse in Helsinki

Die Schweizer Autorin Monique Schwitter wird an der Buchmesse in Helsinki am 27.10.2018 präsent sein. Monique Schwitter hat mit dem Roman *Eins im Andern* 2015 den Schweizer Buchpreis gewonnen und ihre Werke sind bereits in etliche Sprachen übersetzt worden. Neben der Buchmesse steht auch ein Besuch in Tampere und eine Lesung in der Deutschen Bibliothek Helsinki auf ihrem Programm.

**Freitag, 26.10., 18–21 Uhr**  
Kulttuuritalo Laikku, Keskustori 4, Tampere

**Samstag, 27.10., 13 Uhr**  
Kirjamessut, Saksalaisen kirjaston osastolla 6 N 45, Helsinki

**Samstag, 27.10., 18 Uhr**  
Deutsche Bibliothek, Pohjoinen Makasiinikatu 7, Helsinki



## Kinderweihnachten 2018

Sonntag, 9. Dezember 2018 um 14.30 Uhr

Der Samichlaus besucht unsere Kinder auch dieses Jahr wieder und hat für alle ein Chlaussäckli. Er hat es immer gerne, wenn die Kinder ein Versli aufsagen oder ein Liedchen singen. Bevor der Samichlaus kommt, wird uns auch dieses Jahr wieder der Zauberer (Marc Baumann) die Wartezeit mit verblüffenden Tricks verkürzen.

Anschliessend haben wir bei Glögi, Kaffee, Tee und Gebäck Gelegenheit zusammensitzend und uns auszutauschen.

Der Anlass ist für Kinder und Erwachsene (Klubmitglieder) gratis.

*Liebe Eltern: Der Samichlaus wird auch dieses Jahr keine individuellen Geschenke mehr verteilen. Jedes Kind erhält dennoch ein schönes, reichhaltiges Chlaussäckli.*

***Zusätzlich wünscht sich der Samichlaus zu jedem Kind ein paar Stichworte darüber, was im vergangenen Jahr besonders gut war.***

*Im Gemeindefaal der Deutschen Evangelisch-Lutherischen Gemeinde, Bernhardinkatu 4, 00130 Helsinki.*

*Anmeldung mit **Angabe von Namen, Alter und einigen Stichworten über das vergangene Jahr der Kinder** bitte bis **30. 11. 2018** per E-Mail an [anmeldung@schweizerklub.fi](mailto:anmeldung@schweizerklub.fi) (oder per Telefon an Martin Tapio 040-5553828)*



---

## Oktoberfest

*Eine Veranstaltung der Sveitsin Ystävät Suomessa*

Der finnische Freundschaftsverein SYS feiert dieses Jahr sein 70-Jahre-Jubiläum. Dieses Jubiläum wird am diesjährigen Oktoberfest mit einem musikalischen Gast aus der Schweiz gefeiert. Das Trio «Lermi» mit Stephanie Maurer wird für vielseitige musikalische Unterhaltung sorgen.

Das Fest findet am 20.10.2018 von 18–23 Uhr im Juhlasali des Hotels Arthur statt.

Der Unkostenbeitrag von 38 Euro beinhaltet einen Willkommensdrink, Essen und Unterhaltung. Die Getränke sind exklusive. Der Unkostenbeitrag muss bis 15.10.2018 auf das Konto FI20 5788 7620 0060 66. Sveitsin Ystävät Suomessa ry einbezahlt werden. Im Mitteilungsfeld unbedingt alle Namen der Teilnehmerinnen und Teilnehmer erwähnen.

Samstag, 20.10.2018, von 18–23 Uhr. Hotel Arthur, juhlasali, Vuorikatu 19, Helsinki.

# Fondue-Abend – Soirée Fondue

Samstag, 3. November 2018 ab 18 Uhr

Wie immer ist der November ideal für unseren traditionsreichen Fondue-Abend mit guter Gesellschaft. Auch dieses Jahr findet der Fondue-Abend wie gewohnt im Saal der Deutschen Evangelisch-lutherischen Gemeinde an der Bernhardinkatu 4, 00130 Helsinki statt.

Nach dem Fondue spielen wir zusammen ein paar Runden Lotto! Der Erlös wird hauptsächlich für die Kinderweihnachten verwendet.

Wir bitten euch für das Lotto geeignete Lottopreise mitzubringen.

Dieses Jahr wird es ausnahmsweise keine Medienbörse geben.

## **Unkostenbeitrag Fondue-Abend**

für Fondue, Wein, Kirsch, Kaffee und Kuchen:

Erwachsene, Mitglieder	15 Euro
Erwachsene, Nicht-Mitglieder	20 Euro
SchülerInnen und Studierende	10 Euro
Kinder unter 11 Jahren	gratis

-> **Für das Kuchenbuffet hoffen wir auf leckere Kuchenspenden** – der beste Kuchen wird prämiert!

## **Anmeldung**

Wir bitten um die Überweisung des entsprechenden Unkostenbeitrages (siehe Kasten unten **und** um die Anmeldung bis spätestens 26. Oktober per E-Mail an: [anmeldung@schweizerklub.fi](mailto:anmeldung@schweizerklub.fi) (oder per Telefon an Martin Tapio: 040 555 3828).

Kuchenspenden bitte bei der Anmeldung angeben.



Wir führen am Fondue-Abend **keine Barkasse mehr!**

Deshalb den entsprechenden Unkostenbeitrag unbedingt bis Anmeldeschluss (26.10.2018) auf das Konto des Schweizerklubs überweisen:  
**FI91 1808 3000 0049 33** (BIC: NDEAFIHH)

## Neu eröffnetes Schweizerisches Konsulat in Lappeenranta

*Liebe Schweizerinnen und Schweizer,*

*Es freut mich sehr, dass nach fast 90-jähriger Absenz wieder eine schweizerische Honorarvertretung in Finnland eröffnet werden konnte. Heikki Ilvespää hat im August seine Funktion als Schweizerischer Honorarkonsul im Schweizerischen Konsulat in Lappeenranta aufgenommen. Er stellt sich nachfolgend gleich selbst vor.*

*Der Zuständigkeitsbereich dieses Konsulats umfasst die folgenden 8 finnischen Verwaltungsbezirke: Päjäät-Häme, Kymenlaakso, Etelä-Karjala, Etelä-Savo, Pohjois-Savo, Pohjois-Karjala, Keski-Suomi und Kainuu. Herr Ilvespää wird in enger Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Botschaft in Helsinki dazu beitragen, die schweizerisch-finnischen Beziehungen zu pflegen und zu fördern, wozu er mit seinem persönlichen und beruflichen Hintergrund bestens geeignet ist. Die konsularischen Aufgaben (Passausstellung, Sozialversicherungsfragen etc.) bleiben wie bis anhin für ganz Finnland in der Zuständigkeit des Regionalen Konsularzentrums in Stockholm.*

*Ich wünsche Heikki Ilvespää viel Erfolg in seiner neuen Aufgabe!*

*Der Schweizerische Botschafter  
Heinrich Maurer*



*Schweizerischer  
Honorarkonsul  
Heikki Ilvespää  
(Bild: Etelä-Sai-  
maa, Minna  
Mänttari)*

Hallo,

Ich bin Heikki Ilvespää und habe die ersten 25 Jahre meines Lebens in der Schweiz verbracht. Meine Eltern waren arbeitshalber von Finnland in die Schweiz gezogen. Mit 14 Jahren erhielt ich das Schweizer Bürgerrecht. Meine Ausbildung als Maschineningenieur habe ich an der ETH in Zürich gemacht.

Nach dem Studium wollte ich Finnland besser kennenlernen und bewarb mich um einen Praktikumsplatz bei Valmet in Jyväskylä. Interessante Tätigkeiten hielten mich schliesslich 12 Jahre bei Valmet. Danach habe ich bei Perlos in Joensuu und danach wieder in Jyväskylä bei Metso gearbeitet. Schwerpunkte meiner Arbeit lagen in der Forschung und Entwicklung, Projekten, technischer Planung und Maschinenbau in der Holz- und Kunststoffverarbeitenden Industrie. Meine Arbeit und Sprachkenntnisse brachten unter anderem auch sehr viel Zusammenarbeit im finnischen und deutschen Sprachraum mit Kunden, Lieferanten und Forschungspartnern mit sich. Heute sind es schon über 30 Jahre Berufserfahrung in

globalen Märkten und ebenso viel Lebenserfahrung in Finnland.

Seit 6 Jahren leite ich die Forschung und Entwicklung bei UPM. Während der Woche arbeite ich in Lappeenranta und Helsinki. Auch Reisen ins Ausland sind berufshalber keine Seltenheit. Mein Zuhause mit Frau und zwei erwachsenen Söhnen ist in Jyväskylä, wo ich üblicherweise meine Wochenenden verbringe.

Das Büro des Schweizerischen Konsulats ist in Lappeenranta im grössten Forschungszentrum von UPM. Ich freue mich meinen Schweizer Hintergrund und die 30 Jahre Berufs- und Lebenserfahrung in Finnland nun auch für die Förderung der Beziehungen zwischen der Schweiz und Finnland in der Rolle des Honorarkonsuls einsetzen zu können.

*Heikki Ilvespää*



## Jassmeisterschaften 2018

Sonntag,  
21. Oktober 2018, 13.30 Uhr

Wir spielen nach den einfachsten Regeln: alles Einfach, ohne Weis. Man braucht also kein Profi zu sein, um an den Jassmeisterschaften teilzunehmen und sogar zu gewinnen.

Wir treffen uns im Clubraum der Deutschen Evangelisch-lutherischen Gemeinde an der Bernhardinkatu 4, 00130 Helsinki.

Anmeldung bis spätestens Dienstag, 16. Oktober:  
anmeldung@schweizerklub.fi oder telefonisch bei Martin, 040 555 3828.

Beachtet bitte, dass wir vielleicht die zuletzt eintreffenden Anmeldungen nicht annehmen können, da wir eine durch vier teilbare Anzahl Spielerinnen und Spieler sein müssen.



### Jassabende flexibel

Im Winterhalbjahr treffen wir uns wieder öfter zum Jassen. Die Jassabende werden weiterhin «spontan» via Doodle organisiert und finden typischerweise an einem Freitag um 18 Uhr im Pub William K, Tennispalatsi statt. Anfänger sind jederzeit herzlich willkommen.

Wer die unverbindlichen Einladungen für die Doodle-Termine erhalten möchte, melde sich bitte bei Martin:

martin.tapio@schweizerklub.fi.

Diejenigen, welche schon auf der Liste sind, müssen sich nicht neu melden.



Die Auslandschweizer-  
Organisation

## News aus dem Auslandschweizerrat

Die ASO hat eine Petition lanciert, die den Bundesrat auffordert, die elektronische Stimmabgabe für alle Kantone bis 2021 einzuführen. Die Petition ist zweifellos im Interesse der Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer und je mehr Unterschriften die Petition kriegt, desto höher ist ihr Stellenwert. Daher geht – am besten noch heute – auf [www.evoting2021.ch](http://www.evoting2021.ch) und tragt euch dort ein. Die Petition kann bis am 28.11.2018 unterzeichnet werden.

Einen detaillierten Bericht von mir könnt ihr auf unserer Homepage nachlesen.  
<http://schweizerklub.fi/asr.html>

*Simon Riesen,  
Vertreter im Auslandschweizerrat  
([simon.riesen@schweizerklub.fi](mailto:simon.riesen@schweizerklub.fi))*

### **Schweizerklub Finnland**

Postadresse:  
c/o Schweizerische Botschaft,  
Kallioliinantie 16 A 2a,  
00140 Helsinki  
Präsident: Martin Tapio,  
Tel. 040 555 3828,  
[martin.tapio@schweizerklub.fi](mailto:martin.tapio@schweizerklub.fi)  
[www.schweizerklub.fi](http://www.schweizerklub.fi)

### **Klubnotizen**

Redaktion und Layout:  
Martin Tapio,  
[klubnotizen@schweizerklub.fi](mailto:klubnotizen@schweizerklub.fi)  
Die Klubnotizen erscheinen  
nach Bedarf, in der Regel  
dreimal jährlich.